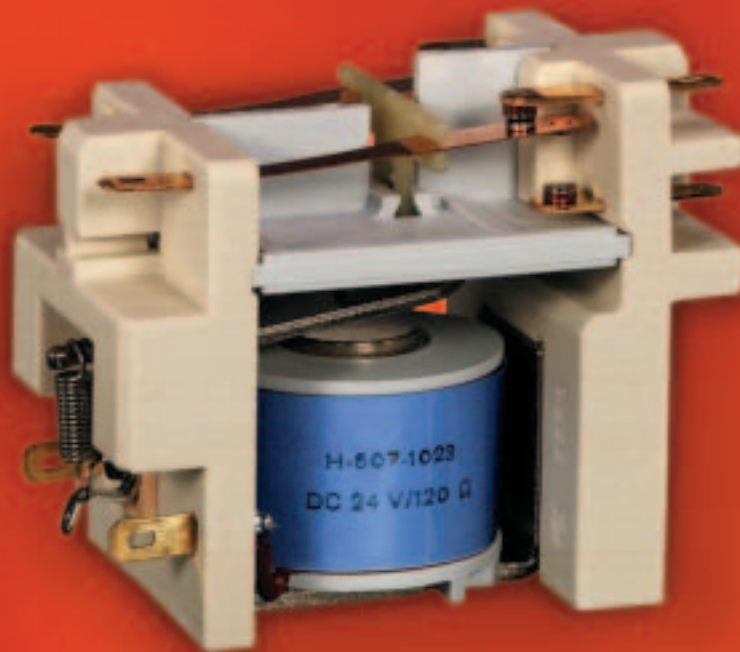


# HENGSTLER



Programmübersicht

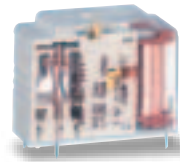
**RELAIS**

Product Range

**RELAYS**

Gamme de Produits

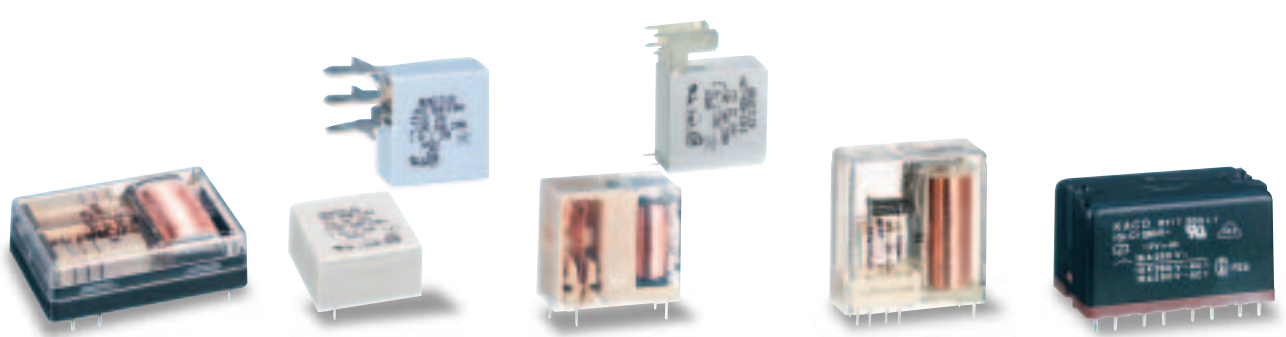
**RELAIS**



Relaisart	Relay Type Type de relais		Kipprelais Polarized relays Relais polarisé	
			<b>H-903/11</b>	<b>H-903/12</b>
Abmessungen L x B x H <sup>1)</sup>	Outline Dimensions L x W x H <sup>1)</sup> Dimensions L x L x H <sup>1)</sup>	mm	38 x 14,6 x 29,5	56,5 x 20 x 29,5
Kontaktbestückung (Schließer / Öffner / Wechsler)	Contact arrangement NO / NC / CO Jeu de contacts T / R / RT		001 / 002	001/100
Standard Kontaktmaterial	Standard contact material Matériaux de contact standard		AgCdO	AgCdO
Schaltspannung max.	Max. switching voltage Tension commuté max.	V AC V DC	230 / 240 300	230 / 240 300
Schaltstrom max.	Max. switching current Courant commuté max.	A	16 / 8	35
Schaltleistung max.	Max. load resistive Puissance commuté max.	VA W	4.000 / 2.000	7.000
Betriebsspannung (U <sub>1</sub> ...U <sub>2</sub> )	Operating voltage (U <sub>1</sub> ...U <sub>2</sub> ) Tension nominale (U <sub>1</sub> ...U <sub>2</sub> )	V AC V DC	4...135	4...135
Ansprechleistung typisch	Typical coil consumption Puissance consommée typique	VA W	0,48 / 0,96 (20 ms)	0,48/0,96 (20 ms)
Umgebungstemperatur	Ambient temperature range Températures ambiantes	°C	-25...+70	-25...+70
Schalthäufigkeit max.	Max. switching rate Fréquence de commutation max.	s <sup>-1</sup>	10	10
Ansprechzeit typ. bei 1,5 x U <sub>1</sub>	Typ. operate time at 1,5 x U <sub>1</sub> Temps de collage typique à 1,5 x U <sub>1</sub>	ms	10	10
Rückfallzeit typ. bei 1,5 x U <sub>1</sub>	Typ. release time at 1,5 x U <sub>1</sub> Temps de retombée typique à 1,5 x U <sub>1</sub>	ms	10	10
Prüfspannung Spule/Kontakt	Dielectrics strength coil-contacts Tension d'isolement bobine et contact	V AC	7.000	7.000
Luft- und Kriechstrecken	Creeping and leakage distance Entrefers et lignes de fuite	mm	>8	> 8
Schutzart	Protective systems Degré de protection		IP 40, IP 67	IP 40
Approbaton	Approvals Homologation		cULus	cULus
Zubehör, Besonderheiten 1.) Werte in ( ) waschdicht	Accessories, special features 1.) Values in ( ) sealed  Accessories, spécificité 1.) Valeurs en ( ) Résistant au lavage		1 oder 2 Spulen lieferbar 1 or 2 coils 1 ou 2 bobines	1 oder 2 Spulen lieferbar 1 or 2 coils 1 ou 2 bobines



Hochspannungsrelais High voltage relays Haute tension relais				
RP	RPH	RH	H-507	H-509
37,7 x 13 x 28	41 x 15 x 29,5	50 x 66,7 x 24	77 x 49 x 62	77 x 49 x 62
001 / 002	001	100	002	100
AgCdO	AgCdO	AgSnO <sub>2</sub>	AgCdO AgCdO-10µm Au	AgCdO
230 / 240 300	230 / 240 300	230 / 240	5.000	5.000
20 / 10	25	100	10	10
5.200 / 2.600	6.600	24.000	5.000	5.000
3...60	3...60	5...35	4...260	5...250 5...320
0,35 / 0,7 (30 ms)	0,35 / 0,7 (30 ms)	1,3 / 2,6 (80 ms)	1,5	1,23 1,1
-25...+70	-25...+70	-25...+70	-25...+40	-25...+70
5	5	3	1	1
10	10	16	40	40
10	10	16	10	10
4.000	4.000	2.500	8.000	8.000
>8	>8	VDE 0110		
IP 40	IP 40	IP 40	IP 00	IP 00
1 oder 2 Spulen lieferbar 1 or 2 coils 1 ou 2 bobines	1 oder 2 Spulen lieferbar 1 or 2 coils 1 ou 2 bobines	1 oder 2 Spulen lieferbar 1 or 2 coils 1 ou 2 bobines		



Karten-/Kleinschaltrelais Card / Miniature power switching relays Relais de cartes / Relais à minirupteur				Netztrennrelais Mains isolation relays Relais secteur
H-045/1/2	H-560	H-550	H-532/1/2/3	RY
30,7 x 28,7 x 11 38,2 x 28,7 x 11	28,6 x 26,6 x 13,9	28,6 x 13,3 x 25,9 (26,9)	30,1 x 16,5 x 39 37,7 x 16,5 x 39 45,3 x 16,5 x 39	50,2 x 31,2 x 28,7
001 / 002 / 004	001 / 010 / 100	001 / 010 / 100	002 / 004 / 006	200 / 110
AgCdO AgCdO-10µm Au	AgCdO	AgCdO	AgCdO AgCdO-10µm Au	AgCdO AgCdO-10µm Au
230 / 240 220	230 / 240 300	230 / 240 300	230 / 240 300	230 / 240 300
5 / 5 / 3	10 / 16	10 / 16	8 / 6 / 6	16 / 10
100...750	2.500 / 4.000	2.500 / 4.000	1.250	3.680 / 2.300 1.000
4...200	5...240 4...150	5...242 4...150	5...242 4...320	5...270 3...280
0,14 / 0,33 / 0,33	0,23	0,23	0,13 / 0,25 / 0,48	2 0,8
-25...+70	-25...+70 (+125)	-25...+70 (+125)	-25...+70	-25...+70
20	20	20	20	5
15	13	13	12	20 / 15
8	4	4	6	3 / 5
2.000	4.000	4.000	2.500	4.000
VDE 0110	>8	>8	VDE 0110	>8
IP 40, IP 67	IP 40, IP 67	IP 40, IP 67	IP 40, IP 67	IP 40
cULus	VDE, cULus	VDE, cULus	cULus	UL
Neutral bistabil Neutral bistable Neutre bistabil	Wolfram voreilender Schließer Tungsten lead make contact Contact fermeture en Tungstène  Neutral bistabil Neutral bistable Neutre bistabil	Wolfram voreilender Schließer Tungsten lead make contact Contact fermeture en Tungstène  Neutral bistabil Neutral bistable Neutre bistabil  Steckfassung Socket Châssis enfichable	Neutral bistabil Neutral bistable Neutre bistabil  Steckfassung Socket Châssis enfichable	Wolframkontakt



## Erfahrung und Vielfalt. HENGSTLER-Relais.

Bei der Auswahl geeigneter Relais entscheidet Kompetenz und Flexibilität des Anbieters. Beides, Kompetenz aus Erfahrung sowie Flexibilität sind bei HENGSTLER Relais untrennbar miteinander verbunden.

Die Marken HENGSTLER und KACO stehen seit Jahrzehnten für führendes Know-how in der Relais-technologie. Das seit 1996 gemeinsame Produktprogramm bietet Ihnen Relais für Schaltströme zwischen 1 und 100 A in den verschiedensten Ausführungen für einen breiten Anwendungsbereich.

Diese Broschüre gibt Ihnen einen Überblick über das umfassende Relais-Programm von Hengstler.

Bei der Entwicklung von **Sicherheitsrelais mit zwangsgeführtem Kontaktsatz** gehören wir zu den Schrittmachern – bitte fordern Sie bei Interesse unsere speziellen Unterlagen an.

## Experience and Versatility. HENGSTLER Relays.

When it comes to selecting the appropriate type of relay, it's competence and flexibility that count. HENGSTLER relays offer a unique combination of competence, experience and flexibility.

The names of HENGSTLER and KACO have been a hallmark of leading-edge know-how in relay technology for decades. Their common product portfolio has been offered since 1966 and includes a variety of relays for switching currents from 1 to 100 A, suitable for a wide range of applications.

This brochure will give you a general overview of HENGSTLER's comprehensive relay program.

We are pioneers in the development of **safety relays with forcibly guided contact sets** so if you are interested, please ask for our special product descriptions!

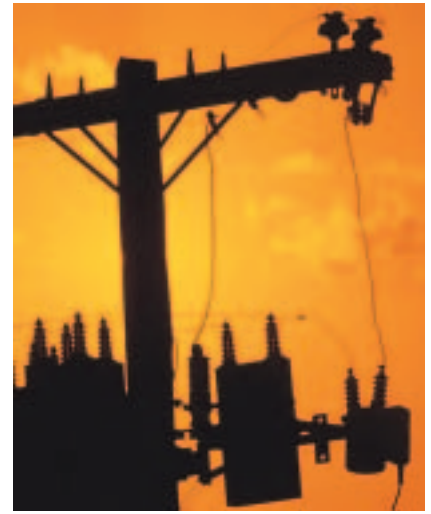
## Expérience et diversité. Les relais HENGSTLER.

La compétence et la souplesse du fournisseur est décisive pour choisir des relais adéquats. Ces deux qualités, la compétence basée sur l'expérience, ainsi que la souplesse, sont étroitement liées dans les relais HENGSTLER.

Les marques HENGSTLER et KACO font partie depuis des dizaines d'années des leaders dans le domaine de la technologie des relais. Le programme de produits commun depuis 1996 vous propose des relais pour des courants de commutation entre 1 et 100 A dans une très grande variété d'exécutions destinées à desservir une large plage d'applications.

Cette brochure vous donnera une idée de la diversité du programme de relais de HENGSTLER.

Nous faisons partie des pionniers dans le développement de **relais de sécurité avec jeu de contacts** guidés. Demandez notre documentation spéciale.



## Einige Anwendungsbeispiele:

In der Steuerungs- und Medizintechnik, in Zeitschaltuhren oder Relaisbausteinen, im Energiemanagement und Laborbereich – HENGSTLER Relais sind vielfältig im Einsatz.

**Kipprelais** werden dort eingesetzt, wo ein möglichst geringer Stromverbrauch bei der Ansteuerung von Verbrauchern angestrebt wird. Haupteinsatzgebiet ist deshalb die Rundsteuertechnik und Gebäudeautomation sowie andere Fernwirktechniken.

**Netztrennrelais** werden vorwiegend für eine zweipolige Netztrennung von Geräten nach VDE 0700 benötigt. Die Besonderheit bei diesen Relais liegt in der Kontaktöffnung von  $> 3$  mm.

**Hochspannungsrelais** sind z. B. bei der Isolationsprüfung im Einsatz, um Spannungen bis zu 5 kV gefahrlos auf den Prüfling zu schalten.

Wenn Sie Fragen bei der Auswahl des geeigneten Produktes haben, stehen Ihnen Spezialisten telefonisch oder für persönliche Gespräche gerne zur Verfügung, um mit Ihnen gemeinsam Lösungsmöglichkeiten zu erarbeiten. Sie erreichen uns unter:

## HENGSTLER

HENGSTLER GmbH  
Uhlandstraße 49  
D-78554 Aldingen/Germany  
Tel. +49 74 24-89 0  
Fax +49 74 24-89 500  
<http://www.hengstler.com>  
E-Mail: [info@hengstler.de](mailto:info@hengstler.de)

## Application examples:

Whether in control applications, medical systems technology, timers or relay components, energy management or laboratories – HENGSTLER relays are suitable for a wide range of applications.

**Trip relays** are used wherever the goal is to ensure minimized current consumption of the consumers. Therefore, the main fields of application are centralized multistation control systems and building automation, as well as other remote control techniques.

**Mains isolation relays** are predominantly used for bipolar mains separation of devices according to VDE 0700. A unique feature of this relay type is its contact gap of  $> 3$  mm.

**High-voltage relays** are used for insulation tests, so as to ensure safe application of high voltages up to 5 kV to the tested specimens.

If you should have any questions concerning the best choice of product, our specialists will give you any assistance you may require and help you find your optimized individual solution – just call them or schedule a personal meeting!

[www.hengstler.com](http://www.hengstler.com)



## Quelques exemples d'application:

Dans les techniques de commande et médicale, les minuteriers ou les modules de relais, dans la gestion de l'énergie et dans les laboratoires: les relais HENGSTLER ont une grande diversité d'application.

**Les relais à deux directions** sont utilisés là où il est aspiré à une consommation de courant la plus faible possible pour la commande de consommateurs. Le domaine d'application principal est pour cette raison la technique de la télécommande et de l'automatisation de bâtiments ainsi que d'autres techniques de commande à distance.

**Les relais de coupure** sont surtout utilisés pour les coupures de réseau bipolaires d'appareils selon VDE 0700. La particularité de ces relais est leur ouverture de contact de  $> 3$  mm.

**Les relais haute tension** sont par exemple utilisés pour le contrôle d'isolation pour brancher sans danger des tensions atteignant 5 kV sur une éprouvette.

Si vous désirez des informations quant au choix du produit adéquat, des spécialistes répondront à vos questions au téléphone ou dans le cadre d'entretiens personnels afin d'élaborer en commun des solutions.



DQS-zertifiziert nach DIN EN ISO 9001  
Reg. Nr. 1540-01

DOC 3117.03 DEF  
RE 2003 · 2000 · II/02 · DZSW · Printed in Germany · Gedruckt in Deutschland auf umweltfreundlich, chlor- und säurefrei hergestelltem Papier.



Member of **DANAHER CORPORATION** U.S.A.